



ANNOTATIONS

This section defines obscure and unfamiliar words in the text of *Hamlet* in Volume 1, points out classical allusions and biblical references, and includes minor similarities to Marlowe's early works. For major parallels between *Hamlet* and the Marlowe's early plays and poems, see the section in Volume 1 entitled Echoes. See Principal Sources for major text citations and Works Cited for other references. Biblical references are from the Geneva Bible unless otherwise indicated, and quotations from *Edward III* are from *Shakespeare's Edward III*, edited by Eric Sams.

Abbreviations and Cross References:

s.d.—stage directions

Cf.—compare

MG—"Marlowe's Ghost"

SG—"Shakespeare's Ghost"

HG—"Hamlet's Ghost"

Der BB—*Der BestBestrafte Brudermord*, the German *Hamlet*

ACT 1, SCENE 1

2 **unfold** disclose. *See* Echoes 3 **Long live the King** A password or greeting
14 **rivals** partners 17 **Dane** the Danish king 18 **Give** God give
42 **pole** the polestar. Cf. Marlowe's "And, Faustus, all jointly move upon one axle-tree, / Whose terminine is termed the world's wide pole." (*Dr. Faustus* 2.3.40–41)
43 **his** its 50 **harrows** lacerates 55 **Denmarke** King of Denmark 63 **on't** of it
65 **avouch** assurance 70 **Norway** King of Norway, the Elder Fortinbras
71 **parle** parley 72 **smote** rout. Biblical term, for example, in the Book of Judges
72 **sledded Pollacks** Poles riding on sleighs. *See* Echoes
73 **The nights are wholesome** Cf. Marlowe's "we have all sucked one wholesome air" (*Tamburlaine* 2.6.25)
74 **jump** exactly 77 **gross and scope** general course 83 **mart** markets, trading
84 **impress** conscripted
85 **Does not divide the Sunday from the week** Cf. "Remember the Sabbath daie to kepe it holy. Sixe daies shalt thou labour, and do all thy worke. But the seventh daie is the Sabbath of the Lord thy God" (Exodus 20.8–10)

- 93 **emulate** envious
 93 **prick'd on by a most emulate pride** Cf. Marlowe, "emulous of each other's glory" (*Lucan's First Book* 120)
 97 **law and heraldry** feudal or international law
 100 **moiety competent** proper portion
 101 **gagèd** engaged 103 **comart** joint agreement
 104 **carriage of the article** designed in accordance with the prepared agreement
 106 **unimprovèd mettle** unproved courage or spirit
 107 **skirts** outskirts 108 **sharked up** seized, impressed into the army
 108 **resolutes** miscreants 110 **stomach** courage, guts
 116 **head** source, fountainhead
 117 **posthaste and romage** urgency and pillage 119 **sort** befitting
 122 **mote** speck. Cf. "And why seest thou the mote, that is in thy brother's eye" (*Matthew* 7.3)
 124 **Julius** Caesar, the Roman Emperor who was assassinated by his own court. Marlowe mentions Caesar in *Jew of Malta*, *Massacre at Paris*, *Edward II*, *Dr. Faustus*, *Ovid's Elegies*, and especially *Lucan's First Book* and *Tamburlaine II*, which have a similar description of omens and portents. Other sources include Plutarch's *Life of Julius Caesar* and the New Testament for the apocalyptic theme. *Julius Caesar*, written shortly before *Hamlet*, has similar imagery. See Echoes
 128 **moist star** moon 129 **Neptune's empire** the realm of the God of the Sea
 130 **doomsday** Christian Day of Last Judgment 131 **precurse** precursor
 132 **still** always 135 **climatures** climes, environments
 137 **cross it** cross its path or make the sign of the cross before it
 143 **happily** perhaps 149 **partisan** a pike or long-handled weapon
 158-159 **Bar. It was about to speak when the cock crew. / Hora. And then it started like a guilty thing** Cf. "Then Peter remembered the wordes of Iesus, which had said vnto him, Before the cocke crowe, thou shalt deny me thrise. So he went out, and wept bitterly" (*Matthew* 26.75)
 163 **god of day** sun, Apollo
 164 **sea of fire, in earth or air** the four elements of classical Greek philosophy and medicine. They gave rise to the four humours, which are referred to throughout the play. A humour is defined as "a liquid and running body into which food is converted in the liver, to this end: that bodies might be nourished and preserved by them" (Peter de la Primaudaye, *Melancholy*, English translation, 1594)
 165 **erring** wandering 167 **probation** proof 169 **'gainst** shortly before
 170 **Saviour** Christ's season of birth, Advent 173 **strike** give a malevolent influence
 174 **takes** enchants
 177 **But look the morn in russet mantle clad** Cf. Marlowe, "Making the mantle of the richest night" (*Tamburlaine* 5.1.149)

ACT 1, SCENE 2

- 2 **green** fresh, recent 8 **sometime sister** former sister-in-law
 9 **jointress** widow with a joint tenancy, i.e., co-ruler 13 **dole** sadness
 20 **disjoint** out of joint 20 **frame** order 21 **advantage** superiority
 31 **gait** going forward 32 **proportions** forces of battle
 33 **subject** subjects of the realm (i.e., Norwegians) 38 **delated** detailed
 47 **native** related 61 **hard** reluctant 65 **Cousin** kinsman 69 **nighted** black
 71 **vailèd** heavy, downcast

- 71–72 **Do not for ever . . . Father in the dust** Cf. “now shal I slepe in the dust, and if thou sekest me in the morning, I shall not be founde” (Job 7.21). *Hamlet* has many echoes of Job as does Marlowe’s *Jew of Malta* and other works
- 81 **windy suspiration** false sighs
- 94 **obsequious** pertaining to funeral ceremonies or obsequies
- 95 **condolement** lamentation
- 94–101 **To do obsequious sorrow . . . vulgar thing to sense** Cf. “Make a grievous lamentacion, and be earnest in mourning . . . & that, a day or two, lest thou be euil spoken of, and then comferte thy self for thine heauines. . . . thou shalt doe him no good, but hurte thy selfe” (Ecclesiasticus 38.17–21)
- 107 **first corse** first corpse in the Bible, Abel. Cf. Genesis 4.8–10
- 109 **unprevailing** unavailing
- 115 **Wittenburg** German university city, site where Luther posted his theses inaugurating the Protestant Reformation
- 116 **retrograde** opposite, contrary 129 **rouse** toast with a steep drink
- 129 **bruit** proclaim loudly 131 **solid** sullied, spoiled
- 131–132 **O that this too too solid flesh would melt, / Thaw and resolve itself into a dew** A cold dry, humour associated with congealed blood, melancholy was resulted from an excess of the earth element to which it corresponded. To relieve this overabundance, earth was melted into water, which resolved itself into a dew
- 133 **everlasting** God. Cf. “I wil call vpon the Euerlasting” (Baruch 4.20)
- 134 **canon** divine law. The Sixth Commandment in the Bible was usually held to prohibit suicide
- 135–137 **How weary, stale, flat, and unprofitable . . . tis an unweeded garden.** Cf. “I haue considered all the workes that are done vnder the sunne, and beholde, all *is* vanitie, and vexacion of the spirit” (Ecclesiastes 1.14) and the Christian homily “Though it bringeth forth weedes, . . . apply thy selfe to weede out by little and little the noysome weedes” (“Of the State of Matrimonie”)
- 139 **merely** completely 142 **Hyperion** Titan
- 142 **satyr** dissolute creature that is half-man, half-goat 143 **beteem** allow
- 143 **winds of heaven** Cf. “the foure windes of the heauen stroue vpon the great sea” (Daniel 7.2)
- 148 **frailty thy name is woman** Cf. Marlowe, “O cruel women’s hearts, / That imitate the moon in every change” (*Dido Queen of Carthage* 3.3.66–67). A possible allusion to Queen Elizabeth, whose body was often described as frail in comparison to her mind and spirit
- 151 **Niobe** prideful mother in myth who grieved at her children’s death and was turned to stone. Cf. Ovid’s *Metamorphoses*, vi and Marlowe, “Theban Niobe, / Who for her sons’ death wept out life and breath” (*Dido Queen of Carthage* 2.1.3–4)
- 155 **Hercules** strong man and hero in Greek myth. Saxo’s original Amleth myth states: “So ended Amleth. Had fortune been as kind to him as nature, he would have equalled the gods in glory, and surpassed the labors of Hercules by his deeds of prowess.” He is also mentioned twice in Belleforest’s *Hamlet*, the principal source for the Shakespeare versions. He is mentioned in Marlowe’s *Dido Queen of Carthage*, *Tamburlaine*, *Edward II*, and *Hero and Leander*. Northumberland, patron of the School of Night and a probable associate of Marlowe, had prints depicting the labors of Hercules in his library in Sussex
- 157 **left the flushing** stopped reddening around the eyes or crying
- 158 **post** rush, hurry
- 159 **incestuous** the Christian church traditionally prohibited a marriage between a

man and the wife of his dead brother. Possible allusion to King Henry VIII who married his brother's wife, Catherine of Aragon, which precipitated the religious split between the Church of England and Rome. Cf. "So the man that taketh his brothers wife, commiteth filthines" (Leviticus 20.21)

165 **change** exchange 174 **truster** believer

176 **Elsinore** Helsingor, the castle at the entrance of Jutland Sound in Denmark. Site visited by several actors from the Chamberlain's Men, James VI of Scotland, Robert Poley (the spy present at Marlowe's "death"), and other travelers from Britain

181 **it followed hard upon** Cf. "My soul followeth hard after thee" (Psalms 63.8, this wording not in the Geneva Bible)

182 **baked meats** mince meat pies, pastries, and other refreshments. An echo of an earlier tyrant and his excess: "And in the vppermost basket there *was* of all maner bake meates for Pharaoh" (Genesis 40.17)

184 **dearest** chief, direct

188 **mind's eye** Classical metaphor going back to Plato's *Republic*

196 **Season** Hold 205 **Cap-a-pe** head to foot (from the French)

209 **truncheon** military baton 209 **distill'd** reduced, melted down

240 **beaver** visor or face guard of a helmet 250 **tell** count

253 **grizzl'd** grey, aged Cf. Marlowe, "That when he speaks, draws out his grisly beard" (*Jew of Malta* 4.3.7)

255 **sable silver'd** black laced with white

260 **though hell itself should gape** Echoes the last soliloquy in Marlowe's *Dr. Faustus*. See Echoes. Cf. "Therefore gapeth hell" (Bishops' Bible, Isaiah 5.14)

261 **And bid me hold my peace** Cf. "And thei answered unto him, Holde thy peace" (Judges 18.19)

263 **tenable** keep 272 **doubt** fear

273-274 **foul deeds will rise, / Though all the earth o'erwhelm them to men's eyes** Cf. "be sure, that your sinne wil finde you out" (Numbers 32.23)

ACT 1, SCENE 3

3 **convoy** mode of transportation 7 **toy** passing fancy 8 **primy** prime, springlike

9 **Forward** precocious 10 **suppliance** diversion

14 **nature crescent** human nature in its natural development

15 **thews** strength or sinews

15 **temple** the body. Cf. "your bodie is the temple of the holie Gost" (1 Corinthians 6.19)

17 **withal** along with it 18 **cautel** deceitful purpose

20 **greatness weigh'd** high position considered 22 **unvalued** insignificant

33 **credent** credulous 39 **chariest** with the utmost modesty. See Echoes

42 **canker** cankerworm 43 **buttons** buds 45 **blastments** blights

49 **As watchman to my heart** Cf. "make him their watcheman" (Ezekiel 33.2)

51 **steep and thorny way to heaven** difficult path in life. Cf. "Because the gate is streicte, and the waye narowe that leadeth vnto life, and fewe there be that finde it" (Matthew 7.14)

53 **primrose path** Cf. "let not the floure of life passe by vs. Let us crowne our selves with rose buddes afore they be withered" (Wisdom of Solomon 2.7-8)

54 **recks not his own rede** does not heed his own advice

57 **A double blessing, is a double grace** Cf. "A shamefast & faithful woman is a double grace" (Ecclesiasticus 26.15) and "double grace, where as she deserued dou-

ble punishment” (Geneva Bible, Isaiah 40.2, note c)
 60 **The wind sits in the shoulder of your sail.** Cf. Marlowe, “The wind that bears him hence will fill our sails” (*Edward II* 2.4.48)
 63 **character** engrave
 63 **give thy thoughts no tongue** Cf. “euerie man be swift to heare, slowe to speake, & slowe to wrath” (James 1.19)
 64 **unproportion’d** disorderly, unruly 73 **censure** opinion
 76 **For the apparel oft proclaims the man** Cf. “A mans garment, and his excessive laughter, and going declare what persone he is” (Ecclesiasticus 19.28)
 79 **Neither a borrower nor a lender be** Cf. “The rich ruleth the poore, and the borower *is* servant to the man that lendeth” (Proverbs 22.7)
 81 **husbandry** thrift 85 **season** yield 87 **tend** attend
 95 **Marry** “By the Virgin Mary,” a mild oath 104 **lenders** offers
 107 **Unsifted** untried Cf. “Satan hath desired to have you, that he may sift you as wheat” (Luke 22.31, but not the Geneva Bible) and Marlowe, “Satan begins to sift me with his pride” (*Dr. Faustus* 5.1.112)
 114 **tender** give birth 120 **springs to catch woodcocks** snares to catch the gullible
 127 **entreatments** negotiations 132 **brokers** go-betweenes, pimps 133 **dye** kind
 133 **investments** clothes 134 **implorators** solicitors 138 **slander** disgrace

ACT 1, SCENE 4

1 **shrewdly** keenly 2 **eager** bitter, sharp 9 **wake** keep late hours
 9 **takes his rouse** carouses. *See* Echoes 10 **up-spring reels** popular dance
 11 **Rhenish** Rhine wine 13 **pledge** toast 20 **tax’d of** censured by 21 **clepe** call
 22 **addition** reputation 24 **attribute** good name
 25–40 **So oft it chances . . . To his own scandal.** Echoes Thomas Nashe’s *Pierce Penniless* on the vice of drunkenness leading to self-destruction
 26 **vicious mole of nature** Echoes Belleforest’s *Hamblet*, “showed himself admirable in everything, if one spot alone had not darkened a good part of his praises”
 29 **complexion** natural disposition or dominant humour or temperament. The *Oxford English Dictionary* defines it: “In the physiology and natural philosophy of the Middle Ages: the combination of supposed quality (cold or hot, and moist or dry) in a certain proportion, determining the nature of a body, plant, etc.; the combination of the four ‘humours’ of the body in a certain proportion, or the bodily habit attributed to such combination; ‘temperament.’” *See* Johnston Parr, *Tamburlaine’s Malady and Other Essays on Astrology in Elizabethan Drama* for an excellent discussion of humoral medicine in Marlowe’s and Shakespeare’s works
 30 **pales** barriers
 30 **Oft breaking down . . . reason** Change and transformation of a humour. Cf. “where the lists of reason are most like to be broken through” (Timothy Bright, *A Treatise of Melancholy*, 1586) and Marlowe, “Whose sorrows lay more siege unto my soul / Than all my army to Damascus’ walls” (*Tamburlaine* 5.1.155–156)
 31 **o’rleavens** mixes with, corrupts, common biblical image. Cf. “know ye not that a litle leauen, leueneth the whole lump? Purge out therefore the olde leuen, that ye may be a newe lump, as yee are vnleauened” (1 Corinthians 5.6–7).
 32 **plausive** pleasant 34 **Nature’s livery** nature’s finery
 38 **dram of eale** this word is the source of controversy; many commentators believe “eale” to be a contraction for “evil,” hence a speck of evil. Steve Sohmer (*Early Modern Literary Studies*, 1996) makes a strong case that it derives from an Old

English word meaning “elder,” whose soft pith is referred to in *Henry V*. In *Hamlet*, it may suggest elderberry wine or juice known as “bastard elder,” a pun on Prince Hamlet’s situation as the son of a man who later marries his mother. Cf. “Dead flies cause to stinke and putrife the ointment of the apoticarie: *so doth* a litle folly him that is in estimation for wisdom, and for glorie” (Ecclesiastes 10.1) and “One dram of powder more had made all sure (*Jew of Malta* 5.1.21)

42 **Angels and Ministers of grace** God’s messengers. Cf. “Which maketh the spir-its his messengers, & a flaming fyre his ministers” (Psalms 104.4). “[D]efend us” appears in the Morning and Evening Prayers of the Prayer Book

46 **questionable** strange, dubious

50 **canoniz’d** consecrated by the church Cf. Marlowe, “Shall make all nations to can-onize us” (*Dr. Faustus* 1.1.122)

51 **cerements** burial shroud 55 **corse** corpse 62 **impartment** communication

76 **dreadful summit of the cliff** Possible allusion to Andromeda, who in classical mythology was sacrificed on a cliff, by her father, foreshadowing Polonius’ sacrifice of Ophelia’s happiness to matters of state. She is mentioned in Marlowe’s translation of *Ovid’s Elegies*. The cliff-top prefigures images in *King Lear*. Also in *Der BB*, Ophelia commits suicide by jumping off a cliff

77 **beetles** projects 81 **toys** whims, fancies 91 **arture** artery, blood vessel

92 **Nemean** lion’s nerve sinews of the mythical lion slain by Hercules. Cf. Ovid’s *Metamorphoses* 10.242; Marlowe’s “Sacks every vein and artier of my heart” (*Tamburlaine* 2.7.10), and Marlowe’s “O Phoebus, shouldst thou with thy rays now singe / The fell Nemean beast” (*Lucan’s First Book* 654–655)

94 **lets** hinders

ACT 1, SCENE 5

2 **Mark** Heed

5 **sulphurous and tormenting flames** Harrowing imagery for the afterlife in the Bible. Cf. “for I am tormented in this flame” (Luke 16.24) and “And the deuil that deceiued them, was cast into a lake of fyre & brimstones where the beast and false prophet shalbe tormented euen day and night for euermore” (Revelation 20.10)

13–18 **I am thy father’s spirit . . . my prison house** A description of Purgatory, a Catholic doctrine abolished by Protestantism, including the Church of England. Cf. “If ye be true men, let one of your brethren be bounde in your prison house” (Genesis 42.19)

16 **crimes** sins

21 **spheres** concentric planetary shells in Ptolemaic astronomy. *See* Echoes

23 **And each particular hair to stand on end** Cf. Marlowe, “Will make the hair stand upright on your heads” (*Tamburlaine II* 3.5.153)

24 **Porpentine** porcupine. Cf. Marlowe’s “Which should be like the quills of porcu-pines” (*Tamburlaine II* 1.3.26) and “As if a goose should play the porcupine” (*Edward II* 1.1.39)

25 **eternal blazon** revelation of eternal truth

26 **flesh and blood** proverbial expression. Cf. “flesh & blood can not inherit the kingdome of God” (1 Corinthians 15.50)

29 **Revenge . . . murder**. Cf. “The other ghost assumed my father’s shape; / Both cried ‘Revenge!’” (Marston, *Antonio’s Revenge*, 1602, 1.3.45–46)

37 **fat** lazy 38 **Lethe wharf** bank of the river of forgetfulness in the Underworld

42 **forged process** false account

- 46 **O my prophetic soul!** Cf. “Not mine own feares, nor the prophetic soul, / Of the wide word, dreaming on things to come” (Shakespeare, Sonnet 107)
- 47 **adulterate** adulterous
- 47–51 **Ay that incestuous, that adulterate beast, . . . / The will of my most seeming-virtuous Queen** The key passage in the play revealing the murderer of Elder Hamlet. See HG 211–216 for a complete discussion of this passage, its puns on Archbishop Whitgift’s name, and the concept of “gifts” in scripture. See Echoes for the thematic use of “gifts” in Marlowe’s earlier works
- 58 **lewdness** lust 65 **secure** unsuspecting
- 66 **Hebona** a poisonous plant, Q1 and F have “hebenon.” Both derive from “black,” or “ebony.” Echoes the “juice of hebon,” a poison in Marlowe’s *Jew of Malta* (see Echoes). Probably originating from a reference in Ovid’s *Metamorphoses* (6.174): “And after when she should depart, with juice of Hecats flowre / She sprinkled hir: and by and by the poyson had such powre.” See HG 217–218
- 70 **quicksilver** mercury 72 **posset** curdle
- 73 **eager** sour, acid Cf. “With eager compounds we our palate urge” (Sonnet 118)
- 74 **thin and wholesome blood** Normal blood compared to melancholy blood that is “thick and gross,” according to Timothy Bright’s *Treatise on Melancholy*. Cf. Marlowe, “Your veins are full of accidental heat, / Whereby the morstices of your blood is dried” (*Tamburlaine II* 5.3.84–85)
- 75 **tetter** rash
- 76 **Lazar-like** leprous. An allusion to the parable of Lazarus. Also a possible echo of Archbishop Whitgift’s campaign against the followers of Martin Marprelate. “Let the Reader now consider with what contagion, and leprosie, many poore soules had like to haue beene infected through the diuulging of their wicked Libels, and dangerous positions, tending to innovation and rebellion” (Paule, *Life of Whitgift*, 45)
- 81 **Unhousel’d, disappointed, unanel’d** without taking Christian communion, unabsolved, unannointed (i.e., without benefit of last rites)
- 87 **luxury** lechery
- 91–92 **to those thorns . . . / To prick and sting her** Cf. “Thornes and snares are in the way of the frowarde” (Proverbs 22.5)
- 93 **matin** morning
- 96 **host of heaven** God, the angels, and the celestial powers; a common biblical phrase, e.g., “I sawe the Lord sit on his throne, & all the hoste of heauen stode about him on his right hand and on his left hand” (1 Kings 22.19)
- 101 **globe** head 102 **table** tablet, notebook
- 102 **table of my memory** Common literary image. Cf. “grauen vpon the table of their heart” (Jeremiah 17.1) and “Let Aeneas be worn in the tablet of your memory” (Philip Sidney, *An Apology for Poetry*, 1595)
- 103 **fond** foolish 104 **saws** proverbs, wise sayings
- 104 **pressures** impressions, memories
- 110 **O villain, villain, smiling damned villain** Cf. “thei blesse with their mouthes, but curse with their hearts” (Psalms 62.4)
- 111 **meet** appropriate
- 121 **Illo, ho, ho** falconer’s call to his hawk. See Echoes for similar bird call in *Dr. Faustus*
- 129 **would heart of man once think it** Cf. “The things which eye hathe not sene, nether eare hathe heard, nether came into man’s heart” (I Corinthians 2.9)
- 139 **circumstance** ceremony
- 149 **St. Patrick** Irish saint who watches over souls in Purgatory. Cf. Marlowe, “My

lord, it may be some ghost newly crept out of purgatory" (*Dr. Faustus* 3.1.75-76)
 151 **honest Ghost** true spirit, not a demon in the shape of his father
 166 **truepenny** honest fellow 173 **Hic et ubique** here and everywhere (Latin)
 180 **Pioner** military engineer. Cf. Marlowe, "Pioners, away . . ." (*Tamburlaine II* 3.3.41)
 182 **as a stranger give it welcome** Possible allusion to the story of Abraham and Sarah who offered their hospitality to two strangers, who turned out to be angels of the lord. Cf. "Be not forgetful to lodge strangers: for thereby some haue received Angels into their houses vnwares" (Hebrews 13.2)
 188 **Antic disposition** wild, erratic behavior; feigned madness. Cf. "Given a predisposition to weak lungs, it is not surprising that Hamlet chose to put on an 'antic disposition' characteristic of certain forms of melancholy. Had he been choleric by nature, he might have chosen to conceal his method behind a mask of drunkenness. If phlegmatic, he might have withdrawn into a catatonic stupor or if overly sanguine, feigned epilepsy" (Alex Jack, "The Tragical Case History of Prince Hamlet," *Diet for a Strong Heart*). See Echoes
 190 **encumb'rd** folded 199 **commend** entrust 201 **friendling** friendliness
 203 **And still your fingers on your lips I pray** Cf. "Holde thy peace: laye thine hande vpon thy mouth" (Judges 18.19)
 204 **The time is out of joint** Literally refers to an axis shift (see Echoes for this common image in Marlowe's writings), but also may allude to a well known metaphor in Plutarch that Queen Elizabeth and Archbishop Whitgift were fond of quoting. "It falleth out verie seldom with Magistrates . . . that they should please the multitude, or be acceptable to the common people, because they . . . do grieue them as much as Surgeons over their Patients when they binde up their aches with hands to cure them. For though by that binding they restore againe the broken bones, and members out of joint, yet they put they the Patients to great paine" (Paule quoting Plutarch and comparing Whitgift to a skillful surgeon who had mastered "the Art of curing the diseases of the Common-wealth," *Life of Whitgift*, 28)

ACT 2, SCENE 1

8 **Danskers** inhabitants of Danzig, but here equated with Danes 9 **keep** lodge
 11 **encompassment** indirect or circuitous method 13 **demands** questions
 21 **forgeries** fabrications 28 **drubbing** whoring 32 **incontinency** unbridled passion
 33 **quaintly** cleverly, subtly 37 **general assault** common to all young men
 42 **fetch of warrant** lawful stratagem 46 **prenominate** aforesaid
 48 **closes** agrees 50 **addition** title 64 **Videlicet** namely (Latin)
 65 **carp** subtle fish. Carp lived in the ditches in Canterbury, Marlowe's hometown
 66 **reach** far-ranging awareness 67 **windlasses** circuitous manoeuvres
 67 **assays of bias** indirect efforts (bowling term) 74 **in yourself** for yourself
 81 **closet** private room 82 **doubtlet all unbraced** unlaced jacket
 84 **down-gyved** hanging down like prisoners' chains 86 **purport** expression
 82-88 **Lord Hamlet . . . he comes before me.** Ophelia's description of Hamlet echoes Rosalind's witty banter with Orlando in *As You Like It*: "[T]hen your hose should be ungarther'd, your bonnet unbanded, your sleeve unbutton'd, your shoe untied, and everything about you demonstrating a careless desolation" (3.2.378-381)
 108 **ecstasy** madness 109 **property fordoes** propensity destroys
 119 **quoted** observed 120 **beshrew my jealousy** curse on my suspicions

121 **proper** natural 122 **To cast beyond ourselves** to go too far (hunting term)
125 **close** secret

ACT 2, SCENE 2

2 **Moreover** beside 6 **Sith** since 11 **of** from
12 **youth and havior** youthful behavior
13 **vouchsafe your rest** consent to stay 18 **open'd** exposed 22 **gentry** courtesy
32 **in the full bent** exert to the fullest, wholeheartedly (archery term)
45 **still** always 50 **trail of policy** scent of political matters 59 **doubt** fear
59 **main** chief concern 64 **first** first meeting or discussion
70 **borne in hand** deceived 72 **in fine** finally 74 **assay** test
82 **regards of safety and allowance** conditions
85 **considered time** appropriate time 91 **expostulate** discuss
95 **wit** wisdom, understanding 104 **figure** figure of speech
111 **Perpend** listen carefully
116 **beautified** The only use of this word in Shakespeare, echoing its use in Marlowe's *Tamburlaine* (see Echoes)
121 **Doubt** suspect 125 **ill at these numbers** unskilled in meter and verse
127 **machine** bodily frame. Timothy Bright compares the body to an "engine" in *A Treatise of Melancholy*. Cf. Marlowe, "Fill all the air with troublous bellowing, / I will, with engines never exercised" (*Tamburlaine II* 4.1.193–194)
129 **more above** Furthermore
140 **played the Desk or Table book** served as a silent witness
141 **winking** deliberately overlook 145 **star** social sphere 152 **watch** sleepless state
153 **lightness** light headedness 153 **declension** decline 158 **fain** rather
165 **Center** center of the earth
171 **Arras** tapestry hanging by a wall. Cf. Marlowe, "And cloth of Arras hung about the walls" (*Tamburlaine II* 1.2.44) and "covered with cloth of arras" (*Dr. Faustus* 2.3.122)
179 **board him presently** greet him at once 183 **Fishmonger** dealer in fish, a pimp
188 **one man picked out of ten thousand** Cf. "I haue found one man of a thousand" (Ecclesiastes 7.30)
190–191 **a good kissing carrion** flesh suitable for kissing
193 **conception** capacity to imagine
199 **Words, words, words** An echo of Mary Queen of Scot's secretary, Rizzio, when challenged by the barons: "Words, nothing but words!" and Burghley's description of the 1586 session on the fate of Mary as "a Parliament of Words"
200 **matter** subject matter or quarrel 205 **Amber** resin 207 **honesty** decency
210–11 **will you walk out of the air** Echo of "Come in, out of the air" in Ben Jonson's *Every Man in His Humour* (1601)
213 **pregnant** meaningful 214 **happiness** felicitous insight
219 **except my life** Possible allusion to the Elizabethan religious controversy. Cf. Bishop Cooper's answer to John Field and Thomas Wilcox's *Admonition*, "What more can the Bishops have, but their [the Puritan ministers'] lives?"
228 **indifferent** ordinary 235 **privates** ordinary people or private parts
239 **Doomsday** Last Judgment in Christian theology
241–242 **she sends you to Prison hither?** Cf. "The house, except it be cheerful and lightsome, trim and neat, seemeth unto the melancholic a prison or dungeon" (Timothy Bright, *A Treatise of Melancholy*, p. 263)

246 **Wards** communal cells

249–50 **there is nothing either good or bad, but thinking makes it so** Cf. Spenser, *Fairie Queene*, 1590, “It is the mind, that maketh good or ill, That maketh wretch or happy,” and Montaigne’s *Essays*, translated by John Florio, 1603, “That the taste of goods or evils doth greatly depend on the opinion we have of them”

270 **too dear a halfpenny** not worth a halfpenny

287–288 **prevent your discovery** prevent your disclosure

288 **moult no feather** shed no feather, i.e., appear like new 293 **fretted** adorned

295–300 **What a piece of work is man . . . the paragon of animals.** Cf. “What is man, *say I*, that thou art mindful of him? and the sonne of man that thou visitest him? For thou hast made him a litle lower then God and crowned him with glorie and worship. Thou hast made him to haue dominion in the workes of thine handes: thou hast put all things vnder his fete . . . O Lord our Lord, how excellent is thy Name in all the worlde” (Psalms 8.4–6, 9). *See* Echoes

296 **express** exact 299 **Quintessence** the innermost essence

299 **Quintessence of dust** Cf. “thou art dust, and to dust shalt thou returne” (Genesis 3.19)

303 **Lenten** scant, poor 304 **coted** overtook (hunting term)

307–308 **foil and target** sword and shield

308 **humorous man** eccentric, character actor

310 **tickled o’ th’ sere** on hair-trigger 310 **or** else 311 **halt** limp

316 **inhibition** hindrance

317 **innovation** reform, rebellion Cf. “Men, therefore, not partially affected, may hereby observe, and conceiue what danger Innouation bringeth to the people, and what hazard to a State; when, by little and little, it encreaseth like the swelling, or flowing of the Sea; which if it surpasse the bounds, wherewith it was confined, or gaine neuer so small a breech, it spreadeth it selfe ouer a whole Country, and groweth to that violence, and streame, that it cannot, by any contrarie force, be kept backe: but without pittie or mercie, putteth all things to wracke, where it rageth.” (Paule, *Life of Whitgift*, 51)

317 **I think their inhibition, comes by the means of the late innovation** Possible allusion to the recent Essex Rebellion, though some critics think it refers to other events affecting the stage. *See* HG 248

323 **eyrie** nest 323 **Eyases** baby hawks

324 **tyrannically** outrageously 325 **berattle** shout down 326 **Goosequills** pens

325–326 **many wearing Rapiers are afraid of Goosequills** Hamlet’s banter with Rosencrantz and Guildenstern satirizes Ben Jonson’s *Poetaster* and Thomas Dekker’s *Satiromastix* in a literary squabble known as the War of the Poets

329 **escoted** supported 329 **Quality** acting profession

333 **succession** future employment 335 **tarre** incite

336 **argument** narrative or script 337 **cuffs** blows, fisticuffs

339 **throwing about of brains** Cf. Marlowe, “Here, Faustus, try thy brains to gain a deity” (*Dr. Faustus* 1.1.65)

341 **Hercules and his load** the Greek hero whom Atlas temporarily tricked into upholding the world. Possible allusion to the Globe theater, which had a sign with Hercules bearing a globe. Cf. Marlowe, “Old Atlas’ burden” (*Tamburlaine* 2.1.11), “Shaking the burden mighty Atlas bears” (*Tamburlaine II*, 4.1.131), and “heaven’s great beams / On Atlas’ shoulder” (*Edward II* 3.1.76–77)

343 **make mouths** pull faces 344 **ducats** foreign gold coins

- 345 **'Sblood** by Christ's blood (a strong oath)
- 349 **appurtenance** proper accompaniment 350 **comply** observe custom
- 350 **garb** expected manner 350 **extent** behavior
- 355 **I am but mad North-Northwest** an image from the play that has confounded critics and echoed through the centuries (cf. Hitchcock's film *North by Northwest*). There were eight winds in classical mythology. Boreas was the North Wind and Skiron the Northwest Wind. According to the Hippocratic and Galenic philosophy of the four elements, four humours, and their correspondences, northwest was the cardinal direction of the cold temperament in between the melancholy and phlegmatic humours. Melancholy was believed to arise in the spleen from an excess of black bile, weakening the lungs and heart and producing chronic sadness and sorrow. "The air meet for melancholic folk ought to be . . . open and patent to all wind . . . especially to the south and south-east," explains Timothy Bright's *A Treatise of Melancholy* (1586). Hence an opposite wind, originating from the north northwest, would contribute to madness and sorrow. The Globe theatre, octagonal in shape, reflected this traditional cosmology.
- There are also several echoes to north and/or northwest in Marlowe's life. According to tradition, he was buried in an unmarked grave near the north tower of St. Nicholas's church in Deptford. King's School was northwest of the cathedral in Canterbury. The shop of Edward Blount, his friend and publisher, was against the north door of St. Paul's Cathedral. At Cambridge, Kit roomed in the northwest corner of the old court. Also a possible allusion to the fabled Northwest Passage, sought by Henry Hudson and other explorers employed by the Muscovy Company
- 356 **Hawk, from a handsaw** a pun on distinguishing a type of pickaxe from a carpenter's saw and a hawk from herness, a type of heron
- 360 **Happily** perhaps
- 365 **Roscius** famous comic actor in Rome; the nickname of Edward Alleyn, the lead actor at the Rose, who played Tamburlaine, Dr. Faustus, Barabas, and other leading roles in Marlowe's plays. Alleyn also may have appeared as Aeneas and Jephtha in other performances
- 368 **Buz, buz** exclamation for gossip or news. Cf. "buzzing these conceits into the heads of diurs young Preachers and schollers of the Vniversitie, he drew after him a great number of Disciples" (Paule, *The Life of John Whitgift*, 9)
- 372–373 **Tragical-Historical** A possible allusion to the play's title, *The Tragical Historie of Hamlet*. See HG 323, 335–336
- 373–374 **scene individable** plays with no breaks or intermissions
- 374 **Poem unlimited** plays not restricted by conventional Aristotelian unities of time, place, and action
- 374 **Seneca** Roman tragic playwright
- 374 **Plautus** Roman comic playwright. See Echoes
- 375 **law of writ, and the liberty** classically composed and modernly improvised
- 376 **O Jephtha Judge of Israel** Biblical judge who sacrificed his daughter. Cf. "Now when Iphtah came to Mizpeh vnto his house, beholde, his daughter came out to mete him with timbrels and dances" (Judges 11.34). This phrase is the title of a popular Elizabethan ballad from which Hamlet quotes
- 386 **wot** knows 387 **row of the pious chanson** stanza of the devout song
- 388 **abridgment** pastimes 390 **valanced** fringed (like a beard)
- 392 **young Lady** boy who played female roles
- 393 **chopine** thick-soled shoe fashionable among women in Italy and Spain
- 394–395 **like a piece . . . the ring** a metaphor for a young male actor whose voice

will change register, or crack, like a coin whose split extends from the edge beyond the ring around the king's head making it no longer legal tender

400 **the play I remember** Possible reference to Marlowe's *Dido Queen of Carthage*, which highlights the Trojan war and includes a lengthy version of the slaying of Priam by Pyrrhus. *See* Echoes

401 **caviary to the general** unappreciated by the multitude. Cf. Marlowe, "And 'gainst the general we will lift our swords" (*Tamburlaine* 1.2.145)

402 **in the top of** surpassed 404 **modesty as cunning** restraint as art

404 **sallets** salads, seasoned lines and images

407–408 **more handsome than fine** well suited rather than showy or ostentatious

408 **Aeneas** hero of Virgil's *Aeneid*, son-in-law of Priam, King of Troy, and mythical ancestor of Britain

408 **Dido** queen of Carthage, who was jilted by Aeneas in the *Aeneid*

409 **Priam** King of Troy in Homer's *Iliad* and other classical literature

411 **Pyrrhus** son of Achilles who revenged his father's murder. Thomas Cartwright, the spiritual leader of the Puritans, was likened to Pyrrhus, and this scene and its prominence in *Hamlet* may allude to the contest between Cartwright and Archbishop Whitgift. *See* HG 270

411 **Hyrceanian** tiger in the Caspian Sea region. One of Marlowe's favorite metaphors, the Hyrcanian tigers appear in several of his plays (*see* Echoes). They also appear in *Macbeth* and *3 Henry VI*

412–51 **Pyrrhus, the rugged Pyrrhus, he whose sable Arms . . . now falls on Priam** The Player's speech on Pyrrhus echoes similar passages in Marlowe's *Dido Queen of Carthage* (*see* Echoes). The sable images reinforce the Hecate theme that runs through *Hamlet*. The passages' color transformations from black to red (blood) and white ("milky head," 437) are the reverse of the famous scenes in *Tamburlaine* where white, red, and black banners are raised prior to an attack

412 **sable** black 414 **ominous horse** wooden horse at the siege of Troy

416 **dismal** ominous

417 **total Gules horridly trick'd** completely red and fearfully decorated (like blood) (term from heraldry)

419 **impasted** encrusted 422 **o'ersized** cover over a large area

430 **Repugnant to command** willfully disobedient 433 **Ilium** Troy

435 **Stoops to his base** crashes and falls 439 **painted** depicted 440 **matter** aim

442 **against** prior to 443 **rack** high clouds

448 **Cyclops' hammers** giants of Greek myth who made armor in Vulcan's smithy. Cf. Marlowe, "My heart is as an anvil unto sorrow, / Which beats upon it like the Cyclops' hammers" (*Edward II* 1.4.311–312)

449 **Mars** Greek god of war 449 **proof eterne** eternal defense

452 **Fortune** goddess of destiny, who turned the wheel of life. *See* Echoes

453 **synod** council of the gods

454 **fellies** rims of a cartwheel made of curved pieces of wood 455 **nave** hub

459 **Hecuba** wife of Priam whose sorrow was legendary. *See* *Rape of Lucrece* (1446–1561), Ovid's *Metamorphoses* 13.573, and Echoes

460 **mobled** muffled 464 **Bisson rheum** blinding tears 464 **clout** cloth

466 **o'erteemed** worn out by giving birth 475 **milch** teary-eyed (like milk)

477 **tears in's eyes** Possible echo of Aeneas in Marlowe's *Dido Queen of Carthage*, who stops his tale due to sorrow

480 **bestowed** housed 481 **abstract** summary

484 **desert** reward or deserving portion. Cf. The Morning Prayer and "And entre

not into iudgement with thy seruant: for in thy sight shal none that liueth, be iustified” (Psalms 143.2). In a letter to Lord Burghley, Archbishop Whitgift twice urged that the Marprelate publishers be dealt with “according to the[ir] desertes”

485 **God’s bodykin** “by God’s little body,” the wafer in communion (an oath)

501 **peasant slave** Cf. “some peasantly rogue, some Sexton, some base slave shall write my Epitaph” (*Romeo and Juliet*, 1597 Quarto)

503 **dream of passion** illusory emotion 504 **conceit** imaginary conception

507 **function** power 508 **forms** bodily powers 515 **free** innocent

518 **muddy-mettled** weak-willed 519 **John-a-dreams** a dreamy layabout

519 **unpregnant** barren 527 **’Swounds** by God’s wounds (an oath)

528 **pigeon-liver’d** gentle as a dove. Cf. Marlowe, “Guiding the harmless pigeons with thy hand” (*Ovid’s Elegies* 1.2.26)

530 **region kites** scavenger birds of the air 531 **offal** innards

532 **kindless** unnatural 533 **brave** fine 538 **drab** whore

538 **Scullion** lowly kitchen servant 539 **About** Get moving

539 **hum** an interjection frequently found in Shakespearean plays as part of a word cluster alluding to Marlowe’s fateful meeting in Deptford. *See* Echoes

542 **presently** immediately

544–545 **For murder, though it have no tongue will speak / With most miraculous organ** Cf. Allusion to the murder of Abel by Cain: “the voyce of thy brothers blood cryeth vnto me from the grounde” (Genesis 4.10). *See* SG 180

548 **tent** probe 548 **blench** flinch

549–551 **The spirit that I have seen . . . T’assume a pleasing shape** A possible allusion to Saul consulting the Witch of Endor to speak to Samuel’s ghost: “I pray thee, coniecture vnto me by the familiar spirit, and bring me him vp whome I shal name vnto thee” (1 Samuel 28.8)

552–553 **Out of my . . . melancholy, / As he is very potent with such spirits** The melancholy humour arises from imbalanced nutritive humours, environmental vapours, and celestial spirits. Cf. Thomas Nashe, “From the fuming melancholy of our spleen mounteth that hot matter into the higher region of the brain, whereof many fearful visions are framed” (*Terrors of the Night* 1.354) and Shakespeare Sonnet 45 “My life, being made of four [elements], with two alone / Sinks down to death, oppress’d with melancholy”

555 **relative** relevant

ACT 3, SCENE 1

1 **drift of conference** by skillful conversation

7 **forward to be sounded** inclined to be questioned 8 **crafty** feigned

14 **Niggard of question** reluctant to confide 16 **assay** tempt

18 **o’erraught** overtook 33 **closely** secretly 35 **Affront** meet face to face

35 **espials** spies

52–54 **with devotion’s visage / And pious action, we do sugar o’er The devil himself** Cf. “This people draweth nere vnto me with their mouth and honoureth me with their lippes, but their heart is farre of from me” (Matthew 15.8)

60 **O heavy burthen** Cf. Marlowe, “Burd’ning their bodies with your heavy chains” (*Tamburlaine* 3.3.48)

61 **O woe is me** Cf. “Then I said, wo is me: for I am vndone” (Isaiah 6.5)

62 **To be, or not to be** A traditional topic of meditation, e.g., “It is not because I would rather be unhappy than not be at all, that I am unwilling to die, but for fear

that after death I may be still more unhappy” (Augustine, *De Libero Arbitrio*, A.D. 386, 3.6.19). See Echoes for a correspondence with *Dr. Faustus* and HG 277–280. Also “the question” may allude to a student debate or exercise in rhetoric and logic (Julian Rathbone, letter, *London Review of Books*, September 23, 2004)

64 **The slings and arrows of outrageous fortune** Cf. “The archer cannot make him flee: the stones of the sling are turned into stubble vnto him” (Job 41.19)

69–70 **consummation**. Cf. “my soul should yield this castle of my flesh / this mangled tribute with all willingness / to darkness, consummation, dust and worms.” (*Edward III* 2324–2326). See Echoes for an echo in *Dr. Faustus*

71 **rub** obstacle

72 **For in that sleep of death** Cf. “No ghosts my lord but men that breathe a life / far worse than is the quiet sleep of death” (*Edward III* 1754–1755)

73 **coil** mortal flesh. See Echoes. 74 **respect** consideration

76 **whips and scorns of time** whips were traditionally associated with the Furies

77 **th’oppressor’s wrong** Cf. “The prisoners rest together, *and* heare not the voyce of the oppresseur” (Job 3.18)

81 **quietus** release, exit 82 **bodkin** dagger 82 **fardels** burdens

82 **who would fardels bear** Cf. Paul’s last journey to Jerusalem. Cf. “So when he wolde not be persuaded, we ceased, saying, The wil of the Lord be done. And after those dayes wee trussed up our fardeles, and went vp to Ierusalem” (Acts 21.14–15)

84–86 **But that the dread . . . No traveler returns** Cf. “Before I go and shal not returne, *euen* to the land of darkenes and shadowe of death: Into a land, *I say*, darke as darkenes it selfe, & into the shadow of death where is none order, but the light *is there* as darkenes” (Job 10.21–22). See Echoes

85 **boorn** frontier

90 **native hue** natural, blood-red color, associated with the sanguine humour

91 **cast** color 92 **pitch** gravity, importance; height (falconry term)

93 **regard** consideration 95 **orisons** prayers 100 **remembrances** love-tokens

110 **honest** modest, chaste 119 **bawd** procurer, pimp 123–124 **inoculate** graft

124 **relish of it** reek, give off an odor

126, 133, 141, 143, 150 **Nunnery** convent or brothel. See Echoes

127 **indifferent honest** fairly virtuous 129 **beck** call 142 **monsters** cuckolds

145–148 **I have heard of your paintings . . . and make your wantonness ignorance** Cf. “The Lorde also saith, Because the daughters of Zion are hautie, and walke with stretched out neckes, and with wandring eyes, walking and mincing as they goe and make a tinkeling with their feet” (Isaiah 3.16) and “He menaceth thy people, because of thy arrogancie and pride of their women, which gaue them selues to all wantones & dissolution” (Geneva Bible, Isaiah 3.16, note n). A favorite theme of the Christian homilies and one developed by Thomas Nashe in *Pierce Penilesse*

153 **expectancy and Rose** fond hope. Possible pun or allusion to the Rose theatre that performed Marlowe’s *Tamburlaine*, *Jew of Malta*, and other works

154 **glass of fashion** mirror of taste 154 **mold of form** model of conduct

160 **blown** in full bloom 161 **ecstasy** madness 163 **affections** inclinations

167 **doubt** fear 174 **something settled** mildly troublesome 185 **round** blunt

ACT 3, SCENE 2

3 **lief** soon 7 **robustious periwig-pated** noisy wig-topped

8 **groundlings** lowliest spectators in the pit of the theater

9–10 **dumb shows** mime performances
 11 **Termagant** stock character of a Saracen in medieval mystery plays
 11 **out-Herods Herod** outdo the excesses of Herod, a stock figure in the old morality plays derived from Matthew 2.1–20. Herod is the king who gave orders to slay the baby Jesus and had John the Baptist killed after he protested the king's marriage to his sister-in-law (like Claudius and Gertrude in *Hamlet*)
 16 **from** contrary to 19 **pressure** image, impress
 26 **Journeyman** craftsmen not yet masters of their trade 29 **indifferently** tolerably
 40 **cullison** badge, emblem 41 **cinkapace** 5-step capering dance
 53 **coped withal** met with 59 **candied** sugared, flattering
 60 **pregnant** expectant (to move) 61 **thrift** profit
 62–64 **Since my dear soul . . . S'hath seal'd thee for herself** "Soul," "election," and "sealed" are biblical terms relating to divine favor and often the focus of controversy and contention between the Church of England and Puritans and nonconformists. Cf. "And it is God which establisheth vs with you in Christ and hath anointed vs. Who hath also sealed us, & hath giuen the earnest of the Spirit in our hearts" (2 Corinthians 1.21–22)
 66–67 **A man that Fortune's buffets and rewards / Hast ta'en with equal thanks** Cf. "To labour and to be content with that a man hathe, is a swete life" (Ecclesiasticus 40.18)
 68 **blood** passion 68 **commeddled** blended 69 **pipe** flute 77 **prithe** pray
 78 **very comment** essence 79 **occulted** hidden
 83 **Vulcan's stithy** smithy or forge of the Greek god of metallurgy
 86 **censure of his seeming** determine the meaning of his reaction
 89 s.d. **Enter Trumpets and Kettle Drums** Trumpets and drums figure prominently in Marlowe's *Tamburlaine* and other plays as they do in *Hamlet*
 90 **be idle** play the fool 95 **Chameleon's dish** air
 102 **Capitol** Imperial seat in ancient Rome
 103 **Brutus** Roman who conspired against Caesar 104 **calf** young fool
 108 **metal more attractive** magnetic 114 **country matters** sexual activity
 122 **Jig-maker** composer of nonsense rhymes. See Echoes 127 **sables** black furs
 130 **Hobby-horse** mock horse costume donned by a performer in the morris dance
 131 s.d. **dumb show** pantomime troupe
 133 **muching Mallecho** sneaking mischief. Possible pun on "mal echo" or false fire. Cf. Marlowe's pun on Machiavelli in *The Jew of Malta* as Machevill or "make evil"
 134 **argument** plot, story 140 **naught** naughty, indecent
 144 **posy of a ring** motto inscribed in a ring 147 **Phoebus' cart** Apollo's chariot
 148 **Neptune's salt wash** the sea, governed by the Greek god of the ocean
 148 **Tellus** Roman goddess of the earth 151 **Hymen** god of marriage
 152 **commutual** reciprocal 157 **distrust** concerned about
 162 **proof** experience 167 **operant** active 175 **instances** motives 175 **move** induce
 175 **wormwood** a bitter herb, i.e., a galling remark. Cf. "If gall or wormwood have a pleasant taste / then is thy salutation honey-sent" (*Edward III* 1394–1395). "And the name of the starre is called wormewood: therefore the third parte of the waters became wormewood, and manie men dyed of the waters, because thei were made bitter" (Revelation 8.11). The First Folio has "wormword, wormwood," echoing the twin use of this term in the Bible. It also appears referring to a harlot whose fall is "bitter as wormewood, & sharp as a two edged sworde" (Proverbs 5.4)
 176 **respects of thrift** considerations of gain 190 **enactures** consequences of acts
 202 **seasons** matures 212 **Anchor's** anchorite's, hermit's

- 213 **blanks** blanches, makes pale 225 **argument** plot, story
- 229 **The Mousetrap** The name of the play-within-the-play echoes St. Augustine who characterized Christ's death on the cross as "the bait in the mousetrap" of the devil, (*Sermons*, "The Victory Over Death"). Nearly all of Marlowe's plays have entertainments or dramatic metaphors of a play-within-the-play. *Sir Thomas More* (1593, attributed to several dramatists, including Kyd, Munday, and possibly Shakespeare), has one in which the guest of honor cries lights out. The anonymous *A Warning for Fair Women* (1599), performed by Shakespeare's troupe, has one in which a woman confesses to slaying her husband after watching a guilty murderess
- 229 **Tropically** figuratively. Pun on "topically." Q1 has "trapolically," punning on the mousetrap theme
- 230 **Gonzago** Cf. a follower of the Duke of Guise in Marlowe's *Massacre at Paris* who has the same name
- 231 **Baptista** 232 **free** innocent, guiltless 233 **galled Jade** saddle-sore horse
- 233 **withers** horse's back and shoulders 236 **interpret between** ventriloquize
- 238 **keen** bitter, sharp, or horny
- 239 **groaning** cry of a woman losing her virginity or giving birth
- 240–241 **Ophe. Still better and worse. / Ham. So you must take your husbands.** An allusion to the marriage vows to take one's wedded spouse "for better for worse." Q2 and F have "mistake," while Q1 has "must take." In either case, Hamlet puns on Ophelia witty response (as "mistake" can be pronounced "mis-take")
- 242–243 **the croaking Raven . . . revenge.** The raven was an omen of ill as in the story of the raven and dove in the biblical account of Noah's flood. It was also traditionally associated with Hecate. A raven followed Mary Queen of Scots and her husband, Lord Darnley, on their fateful trip to Edinburgh, perched on the house where they stayed, and croaked for a long time the night before he was murdered. Cf. "A flight of ugly ravens do croak and hover o'er our soldiers' heads." (*Edward III* 2.1.10–2.1.11) and "Thus like the sad presaging raven that tolls / The sick man's passport in her hollow beak" (*Jew of Malta* 2.1.1–2). "The raven himself is hoarse / That croaks the fatal entrance of Duncan" (*Macbeth* 1.5.38–39)
- 245 **Confederate** auspicious, allied Cf. "Dissembling harlot . . . / confederate with a damned pack" (*Comedy of Errors* 4.4.101–102)
- 249 **Hecate** Greek goddess of the Underworld. See Echoes, MG 102–108, HG 198–243, and Appendix B
- 254 **false fire** firing blanks from a gun. See "Mallecho" 3.2.133 above
- 257 **Give me some light, away** Echoes an incident in which Queen Elizabeth stormed out of a performance. *Sir Thomas More* has a similar scene. See 3.2.229
- 259–260 **Why let the stricken Deer go weep, / The Hart ungallèd play** Possible reference to the persecution of poets in 1599 and the burning of Marlowe's books by the Archbishop. See SG 160
- 262 **a forest of feathers** plumes on a stage costume and symbolically quills for writing. Echoes of Robert Green's famous phrase, "an upstart Crow," probably referring to Edward Alleyn, the leading actor of Marlowe's troupe, but in the view of many critics Shakespeare. Also a possible allusion to the followers of Martin Marpelate, especially Rev. John Penry, whom Archbishop Whitgift had executed the day before Marlowe's "death." Cf. "The Authors and penners of some of their Libels were, John Penry and John Vdall, the chief disperser of them was Humphrey Nuewman, a Cobler, a choise broker for such [illegible] wares, and in regard of his hempenly trade, a fit person to cherish vp *Martins birds, who* (as Plinie writheth) *doe feede so greedily upon hempe-seeds that they be oftentimes choaked therewith.* Such was the

unfortunate end of some of his Martin birds” (Paule, *Life of Whitgift*, 40). Valentine Simmes, who printed the First Quarto of *Hamlet*, was one of the Martinist printers and suffered arrest and torture. See SG 128 and HG 196–197

263 **turn Turk** betray, turn apostate (i.e., forsake Christianity for Islam)

263–264 **Provincial roses** rosettes that cover the tops of shoelaces

264 **raz’d** slashed 264 **cry** troupe or company

267 **Damon** the embodiment of the perfect friend in classical literature. Cf. Marlowe, “Full true thou speakest, and like thyself, my lord, / Whom I may term a Damon for thy love” (*Tamburlaine* 1.1.49–50)

270 **pajock** novel word, possibly referring to “peacock,” hence a gaudy, puffed up character or “patchcock,” a low, unworthy person

277 **Recorders** simple flutes 279 **perdy** assuredly; by God (French “par dieu”)

285 **distemper’d** out of humour

287 **choler** anger, biliousness An allusion to Whitgift, who like Claudius, was given to choler: “so may it be confessed of this Archbishop, that the greatest, or rather onely fault knowne in him was choler” (Paule, *Life of Whitgift*, 81)

291 **frame** order, shape 298 **wholesome** reasonable 307 **admiration** awe

314 **pickers and stealers** hands; an allusion to the catechism of the Church of England, “To keep my hands from picking and stealing” and an echo from the New Testament, “Let seruants be subject to their masters and please *them* in all things, not answering againe, neither pyckers” (Titus 2.9–10)

318 **advancement** promotion

321 **proverb** “While the grass grows, the horse starves”

323 **recover the wind** get to the windward side to flush out the prey (hunting term)

324 **toil** snare 333 **ventages** stops on a recorder 341 **compass** range

342 **organ** the musical instrument

343 **do you think I am easier to be played on than a pipe** Cf. “He hathe also made me a byworde of the people, and I am as a tabret before them” (Job 17.6)

344 **fret** frets on a lute or guitar; to annoy 353 **by and by** soon

363 **Nero** Roman tyrant, son of the Claudius, who had his mother murdered

365 **I will speak Daggers** Cf. “He that speaketh truth, wil shewe righteousnes: but a false witnes *useth* disceit. There is that speaketh *wordes* like the prickings of a sworde: but the tongue of wise men *is* health” (Proverbs 12.17–18)

367 **shent** rebuked 368 **seals** sanction

ACT 3, SCENE 3

5 **terms of our estate** favor of our kingdom 6. **near’s** near us

7 **brows** schemes hatched in his mind (Folio substitutes “lunacies.” See Echoes)

12 **peculiar** individual, private 14 **noyance** harm 17 **gulf** whirlpool

18 **massy** massive, huge, stupendous. See Echoes

23 **Attends** awaits 25 **Arm** prepare 29 **closet** private chamber

30 **Arras** tapestry hanging from a wall 31 **process** proceedings 31 **tax** rebuke

35 **of vantage** from an advantageous listening place

40 **primal eldest curse** God’s curse on Cain for killing Abel, “Now therefore thou art cursed from the earth, which hathe opened her mouth to receiue thy brothers blood from thine hand” (Genesis 4.11)

44 **And like a man to double business bound** Cf. “A wauering man *is* unstable in all his wayes” (James 1.8)

48–49 **Is there not rain enough in the sweet Heavens / To wash it white as**

snow Cf. “thogh your sinnes were as crimson, they shalbe made white as snowe” (Isaiah 1.18) and “wash me, & I shalbe whiter then snowe” (Psalms 51.7)
 50 **confront** oppose
 54–55 **what form of prayer / Can serve my turn, forgive me my foul murder** Claudius’ lament echoes several karmic passages in the Bible such as “Thine owne wickednes shal correct thee, and thy turnings backe shal reprove thee” (Jeremiath 2.19) and “For God wil bring euerie worke vnto judgement, with euerie secret thing, whether it be good or euil” (Ecclesiastes 12.14)
 57 **effects** things obtained 64 **shuffling** legal trickery 67 **rests** remains
 68 **Try what repentance can** Cf. “For godlie sorowe causeth repentance vnto salvation” (2 Corinthians 7.10)
 71 **limed** snared by birdlime
 72 **engaged** entangled. Possible allusion to the struggle of the soul to avoid the entanglements of the world in St. Augustine’s *Confessions*, A.D. 427
 72 **essay** an effort
 73 **Bow stubborn knees** Cf. Marlowe, “And hew these knees that now are grown so stiff” (*Edward II* 1.1.94)
 76 **pat** opportunity 78 **scann’d** assess, weigh carefully
 83 **full of bread** satiated, prideful Cf. “Beholde this was the iniquitie of thy sister Sodom, Pride, fulnes of bread, and abundance of idlenes” (Ezekiel 16.49). Also a possible allusion to Claudius’s drinking, as *fuld*, the Danish word for “full,” signifies to overdrink, not overeat—i.e., the king has had too much liquid barley and hops
 84 **broad** blown in full bloom 84 **flush** prolific 85 **audit** account
 91 **Up** place back in scabbard 91 **hent** grasp 95 **relish** taste, trace
 97–98 **his soul may be as damn’d and black / As hell whereto it goes** Cf. “*They are* the raging waters of the sea, foming out their owne shame: *they are* wandring starres, to whome is reserued the blackenes of darkenes for euer” (Jude 13)
 99 **physic** medicine, purgation
 101 **Words without thoughts never to heaven go** “Ye haue wearied the Lord with your wordes” (Malachi 2.17)

ACT 3, SCENE 4

1 **lay home** thrust or reply sharply 2 **broad** outlandish 17 **rood** Christian cross
 22 **glass** mirror
 27 **a Rat** This image appears in *Hamlet’s* sources and may allude to Rev. Andrew Perne, the mentor of Archbishop Whitgift, whose turncoat theology became a watchword: *Perne* (verb), to rat on one’s associates, to turn or betray one’s cause
 40 **And let me wring your heart** “Rent your hearts, and not your garments” (Bishops’ Bible, Joel 2.13)
 42 **brass’d** make as hard as brass 43 **proof** protection 43 **sense** feeling
 50 **sets a blister** brand with a red-hot poker
 52 **contraction** marriage contract 54 **rhapsody** mishmash
 55 **O’re this solidity and compound mass / With heated visage, as against the doom** “But the day of the Lord wil come as a thief in the night, in the which the heauens shall passe away with a noyce, and the elements shal melt with heate, and the earth, with the workes that are therein, shalbe burnt vp” (2 Peter 3.10)
 59 **Index** contents, preface 61 **counterfeit presentment** portrait
 63 **Hyperion** a Titan 63 **front** forehead 63 **Jove** Jupiter, king of the gods
 64 **Mars** god of war 65 **station** stance

- 65 **Mercury** messenger of the gods. He figures prominently in Marlowe's *Hero and Leander* and is mentioned in *Dido Queen of Carthage* and *Lucan's First Book*.
- 68 **God did seem to set his seal** Cf. "God said, Let vs make man in our image according to our likenes" (Genesis 1.26)
- 71–72 **a mildewed ear, / Blasting his wholesome brother** Corn/blast was a classical and biblical image, e.g., "The stars and blasting winds did hurt, / the hungry fowls did eat / The corn to ground" (Golding *Ovid's Metamorphoses* 5.601–602). "seuen eares of corne grew vpon one stalke, rank and goodlie. And lo, seuen thin eares, & blasted with the East wind" (Genesis 41.5–6). There are five references to mildew in the Bible such as "when there shalbe blasting mildewe" (1 Kings 8.37)
- 74 **batten** feed greedily, devour
- 74 **Moor** Mohammedan from Spain, Portugal, or Southern Europe
- 76 **heyday** excitement of passion 79 **sense** feeling 80 **apoplex'd** stricken
- 81 **ecstasy** madness Cf. Kyd, "My Lord, for my sake leave these extasies" (*Spanish Tragedy*, 1592, 2.1.30)
- 84 **cozen'd you at hoodman-blind** trick at blindman's buff 86 **sans** without
- 88 **mope** act foolishly
- 88 **O shame where is thy blush?** Cf. "O death, where *is* thy sting! O graue, where *is* thy victorie!" (1 Corinthians 15.55)
- 89 **rebellious hell** sexual arousal
- 91–92 **To flaming youth let virtue be as wax / And melt in her own fire, proclaim no shame.** An allusion to Icarus with affinities in Marlowe. *See* Echoes
- 98 **grainèd** dyed 99 **tinct** color 101 **enseamèd** sweaty, grease-soaked
- 109 **vice** the Vice, a stock character personifying iniquity in the morality plays
- 110 **cutpurse** thief
- 115 **Save me and hover o'er me with your wings / You heavenly guards** Cf. "How excellent is thy mercie, O God! therefore the children of men trust vnder the shadowe of thy wings" (Psalms 36.7). *See* Echoes
- 125 **Conceit** imagination 130 **incorporeal** bodiless. *See* Echoes
- 133 **bedded hair** flattened hair 133 **excrements** outgrowths
- 133–134 **Your bedded hair like life in excrements / Start up and stand on end** Echoes the whirlwind in Job: "And the winde passed before me, & made the heeres of my flesh to stand vp" (Job 4.15)
- 135 **distemper** affliction, mental imbalance
- 138 **preaching to stones** Allusion to Jesus' preaching to the stones. Cf. "If these shulde holde their peace, the stones wolde crye" (Luke 19.40)
- 139 **capable** responsive 140 **convert** divert, change the course of
- 145 **nothing at all** Ghosts could appear at will to whomever they wished. Cf. *Macbeth* and Heyward's *Iron Age* in which Orestes sees Agamemnon's ghost but Clytemnestra perceives nothing
- 149 **habit** garment 152 **ecstasy** madness 154 **temperately** moderately
- 158 **gambol** shy, pull away 159 **unction** ointment 162 **mining** undermining
- 163–164 **confess yourself to heaven, / Repent what's past, avoid what is to come** Echoes scriptural passages such as "He that hideth his sinnes, shall not prosper: but hee that confesseth, and forsaketh *them*, shal have mercie" (Proverbs 28.13)
- 167 **pursy** gross 169 **curb** bow
- 176 **Of habits devil, is angel yet in this** Cf. "for Satan himself is transformed into an Angel of light" (2 Corinthians 11.14)
- 177 **use** habit, custom 178 **Livery** apparel

183 **And master ev'n the devil, or throw him out** A word is missing in the text; Q3 in 1611 supplied "Maister"; other suggestions by critics include "house," "curb," and "entertain." The line alludes to scripture, "they broght vnto him manie that were possessed with deuils: and he cast out the spirits with *his* worde, and healed all that were sicke" (Matthew 8.16)

189 **scourge and minister** Cf. "For hee is the minister of God: to take vengeance on him that doth euil" (Romans 13.4). Belleforest's *Hamblet* has "minister and executor." "Scourge" is a major epithet of Marlowe's *Tamburlaine*. See Echoes

190 **bestow** stow, dwell

198 **Mouse** Elizabethan term of endearment. Possible allusion to Edward Alleyn, who performed the leading roles in Marlowe's plays and who wrote letters to his wife addressed to "My good sweet mouse"

199 **reechy** smoky, filthy 201 **ravel** unravel 205 **paddock** toad 205 **gib** tomcat

210 **To try conclusions** to see what happens

213 **breath of life** Cf. "wherein is the breath of life" (Genesis 6.17)

219 **Adders fang'd** Cf. Marlowe, "Adders, and serpents, let me breathe a while!" (*Dr. Faustus* 5.2.120)

220 **mandate** command 223 **petar** bomb

ACT 4, SCENE 1

11 **brainish apprehension** flight of madness 18 **providence** foresight, destiny

19 **out of haunt** apart from others

41 **so, haply slander** customarily added for something missing in the text

43 **blank** center of a target

43-45 **As the cannon . . . hit the woundless air** Cf. "Or as when an arrowe is shot at a marke, it parteth the aire, which immediatly commeth together againe" (Wisdom of Solomon 5.12)

45 **woundless** invincible

ACT 4, SCENE 2

4 **Compounded it with dust** ephemerality of life Cf. "thou art dust, and to dust thou shalt returne" (Genesis 3.19)

10 **demande'd of** requested by 10 **replication** reply 13 **countenance** favor

19 **a knavish speech sleeps in a foolish ear** Cf. "Who so telleth a foole of wisdom, is as a man, which speaketh to one that is a slepe" (Ecclesiasticus 22.10)

22 **body** body politic

23-25 *Ham.* **The King is a thing. / *Guil.* A thing my Lord. / *Ham.* Of nothing** Cf. "Man is like a thing of nought" (Psalms 144.4, but not in the Geneva Bible)

25 **Hide fox, and all after** An exclamation in hide-and-seek and other games

ACT 4, SCENE 3

4 **distracted** confused 7 **bear** handle 10 **appliance** means

20-22 **At supper . . . Not where he eats, but where he is eaten** Pun on the Last Supper. Cf. "A certeine man made a great supper, and bade manie, And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come: for all things are now ready" (Luke 14.16-17) and "Blessed *are* they which are called vnto the Lambes supper" (Revelation 19.9). In his translation of Ovid, Marlowe presents a ribald allusion to this passage: "Thy husband to a banquet goes with me. / Pray God it may his latest supper be. Shall I sit gazing as a bashful guest. While others touch the

damsel I love best?” (*Ovid’s Elegies* 1.4.2)
 22–23 **convocation** reference to the Diet of Worms in 1521 when Luther challenged the authority of the Roman Church.
 23 **politic** diplomatic, shrewd
 23–24 **your worm is your only Emperor for diet** Cf. “men have died from time to time, and worms have eaten them, but not for love” (*As You Like It* 4.1.106–108). “The worm of conscience still begnaw thy soul!” (*Richard III* 1.3.221) refers to the theological dimension of this image. “The prey of worms, my body being dead; / The coward conquest of a wretch’s knife,” a possible allusion to Marlowe’s “death” in Deptford in a knife fight (Sonnet 74). There are also mentions of worms and death in *Venus and Adonis* and *Measure for Measure*. Also cf. “The worme *shal* sele his swetenes” (Job 24.20) and “the worme *shal* eat them” (Isaiah 51.8)
 25–26 **variable service** variations on one meal
 31 **progress** royal journey through the realm; a possible satire on Elizabeth or James, who were renowned for their progresses
 41 **tender** hold dear 45 **tend** wait
 51 **Cherub** angel of wisdom and understanding. Cf. “Thus he cast out man, and at the Eastside of the garden of Eden he set the Cherubims” (Genesis 3.24). Both Marlowe’s and Shakespeare’s plays primarily use “cherubins” for the plural. Cf. “The cherubins and holy seraphims” (*Tamburlaine II* 2.4.26). See HG 186
 55 **Man and wife is one flesh** Cf. Therefore *shal* man . . . cleave to his wife, and they *shalbe* one flesh” (Genesis 2.24)
 57 **at foot** closely 61 **leans** depends 64 **Cicatrice** scar
 65 **free awe** unforced yielding 67 **sovereign process** royal command
 69 **present** immediate 70 **Hectic** fever 72 **haps** opportunities

ACT 4, SCENE 4

3 **conveyance** escort
 2–4 **Craves the conveyance of a promised march / Over his kingdom** Cf. Marlowe, “To safe conduct us through” (*Tamburlaine* 1.2.16)
 6 **in his eye** in his presence 9 **softly** gently 10 **powers** armed forces
 16 **main** central part 18 **with no addition** directly
 19 The folly of war echoes Calyphas’s pacifist sentiments in *Tamburlaine II*
 23 **ranker** higher 23 **in fee** outright 27 **debate** contest
 27 **Will not debate the question of this straw** The mention of straw in this and two subsequent passages (4.4.57 and 4.5.7) calls to mind the “belt of straw” in Marlowe’s *The Passionate Shepherd to His Love*, the subject of a poetic debate with Sir Walter Raleigh who responded in *Nymph’s Reply*
 28 **Imposthume** sore, abscess
 32–66 **How all occasions do inform against me** This soliloquy is omitted in the First Folio. See HG 274
 36 **market** advantage 38 **discourse** power of understanding
 37 **Looking before and after** An echo of the *Iliad* (3.109, 18.250), the God Janus who faces two ways, and thrice-blessed Hecate who sees past, present, and future
 41 **fust** grow musty
 43 **precisely** A code word for Puritan, or thinking and acting like one of the godly who zealously sought to reform the Church of England. Cf. “although hee . . . seemed to fauour the precise faction” (Paule, *Life of Whitgift*, 80)
 49 **charge** expense

50 **delicate and tender** Cf. “for thou shalt no more be called, Tendre and delicate” (Isaiah 47.1). Also in Deuteronomy and *The Tempest*
 52 **makes mouths** pull faces 56 **argument** contest
 61–62 **The imminent death of twenty thousand men** Marlowe uses this number in *Tamburlaine* and *Dido*, as noted in the Echoes. It alludes to several biblical passages. Cf. “And David toke from him a thousand charets, and seuen thousand horsemen, & twentie thousand footemen” (1 Chronicles 18.4) and “Or what King going to make warre against another King, fitteth not downe, first, & taketh counsel, whether he be able with ten thousand, to mete him that cometh against him with twentie thousand” (Luke 14.31). The number also appears twice in the Henriad
 63 **fantasy** illusion 66 **continent** container

ACT 4, SCENE 5

3 **distract** distraught, mentally imbalanced
 7 **Spurns enviously at straws** worry over trifles 7 **in doubt** of doubtful meaning
 10 **collection** recollection, meaning 10 **yawn** gape 11 **botch** mix
 18 **sick soul** Common biblical image. Cf. “The whole haue no nede of the Physicion, but the sicke” (Mark 2.17)
 19 **amiss** misfortune 20 **artless jealousy** base suspicion 21 **spills** destroys
 24 **How should I your true love know** Popular ballad of the Walsingham pilgrim who meets a lover seeking his true love
 25 **cockle hat** shell adorned hat worn by pilgrims to the shrine of St. James of Campostela in Spain
 25 **shoon** shoes. Cf. “clouted shoon” in 2 *Henry VI* 4.2.185
 26 **twenty thousand**. A frequent number in Marlowe. See Echoes, 61–62 above, and HG 274
 34 **Larded** strewn 38 **good dild you** God yield you, good luck
 38–39 **the Owl was a Baker’s daughter** girl in medieval and Gypsy legend who withheld bread or water from Christ and was turned into an owl. Possible allusion to Lord Strange, the patron of Marlowe’s theater company, and the focus of Catholic conspiracies, whose codename was “the Baker.” The daughter may refer to Lady Arbella Stuart, a potential heiress to the English throne. Though romantically linked to Strange, she was sixteen years younger and more a daughter than a potential marriage partner. Cf. Marlowe, “Must I be vexed like the nightly bird / Whose sight is loathsome to all winged fowls?” (*Edward II* 5.3.6–7)
 39 **we know what we are, but know not what we may be** Cf. “Now are we the sonnes of God, but yet it doeth not appeare what we shalbe” (1 John 3.2)
 41 **Conceit** brooding 44 **Saint Valentine’s day** February 14, day of lovers
 48 **dupp’d** opened 53 **Gis** slang for Jesus, used in oaths
 56 **Cock** slang for God or penis 72 **muddied** muddled 74 **greenly** foolishly
 75 **hugger-mugger** secretly 80 **wonder** astonishment 81 **buzzers** rumor mongers
 83 **of matter beggar’d** regardless of the truth 84 **nothing stick** not hesitate
 86 **murd’ring-piece** cannon whose deadly shrapnel encompassed a large area
 89 **Switzers** Swiss mercenaries 92 **list** shore
 103 **counter** track backward (hunting term) 113 **cuckold** unfaithfulness
 114 **chaste unsmirched brow** “Brow” is a signature word of Marlowe’s. Cf. “A brow for love to banquet royally” (*Hero and Leander* 86)
 117 **giant like** Allusion to the war between the giants and gods. Cf. Ovid’s *Metamorphoses* 1.152ff.

- 118 **fear** worry about
- 119 **hedge** protect. Cf. “Hast thou not made an hedge about him and about his house” (Job 1.10). Possible echo of Queen Elizabeth who was notoriously impervious to threats and attacks on her person
- 120 **peep** to observe from a distance
- 130 **the profoundest pit** An echo of the apocalyptic imagery of casting the dragon in the bottomless pit in Revelation 20.1–3
- 137 **husband** conserve 140 **swoopstake** all at once, in a clean sweep
- 145 **Pelican** believed to feed its young with its own blood. Cf. “A pelican my lord / wounding her bosom with his crookéd beak / that so her nest of young ones might be fed / with drops of blood that issue from his heart” (*Edward III* 1686–1689)
- 146 **Repast** feed 150 **sensibly** keenly
- 155 **O heat, dry up my brains** In Hippocratic medicine, the brain was cold and moist and would be endangered by heat and dryness
- 156 **virtue** natural power
- 158 **turn the beam** tilt the scales of Justice’s balance. Beam also alludes to the weaver’s beam, Goliath’s chief weapon against David. Cf. “Goliath the Gittite: the staffe of whose spear *was* like a weauers beame” (2 Samuel 21.19)
- 162 **fine** delicate 163 **instance** example
- 171 **a-down a-down** A contemporary ballad refrain. Also in *Merry Wives of Windsor*
- 172 **wheel** turn of Fortune’s wheel or Ophelia’s dance 174 **nothing’s** nonsense
- 177 **document** lesson
- 175–181 **There’s rosemary . . . violets** flowers and herbs were symbolic of virtues and vices: rosemary, remembrance; pansies, thoughts; fennel, deceit and flattery; columbines, infidelity; rue, regret and repentance; daisy, love and dissembling; violets, faithfulness. Most critics hold that Ophelia gives the rosemary and pansies to Laertes to remind him of his father and fennel to the king for duplicity in getting her to spy on Hamlet. Columbines are assigned to Gertrude for her failure to honor her late husband and possibly for adultery. Rue is suitable for everyone, including herself, while the daisy and violets may be intended for the absent prince, who has both dissembled and loved her. Evidently, Horatio, who is present during this scene, receives no flowers. However, from a Marlovian perspective, he could receive the rosemary and pansies, for remembrance and thoughts, which tie in with his devotion to Hamlet and pledge in the final scene to remember him and “tell my story” (5.2.345). Rosemary also prefigures Ophelia’s own death and burial, as its sprigs are traditionally carried to the churchyard as a token of remembrance. It was also used to ward off the plague and may be a subtle reminder to Laertes or the sovereigns about the pestilence in the realm. Lucan’s *Pharsalia*, which Marlowe translated part of, contains a section on the use of herbs in spells and incantations. *See* Echoes
- 179 **There with fantastic garlands did she make** Cf. Marlowe, “Whose proud fantastic liveries make such show” (*Edward II* 1.4.409)
- 181 **but they wither’d all** Possible biblical echoes include “Though it were in grene & not cut down, yet shal it wither before anie other herbe” (Job 8.12). “How long shal the land mourne, and the herbes of euery field wither, for the wickednes of them that dwell therein?” (Jeremiah 12.4). “For they shal soone be cut downe like grasse, and shal wither as the grene herbe” (Psalms 37.2).
- 183 **For bonny sweet Robin** Popular ballad that also appears in Shakespeare’s *Two Noble Kinsmen* (4.1.134)
- 185 **favour** charm, beauty
- 189 **He never will come again** Cf. “for he that goeth downe into the graue, shal

come vp nomore" (Job 7.9-10)

191 **pole head** 200 **collateral** indirect 201 **touch'd** involved
209 **hatchment** memorial tablet 210 **ostentation** ceremony

ACT 4, SCENE 6

11 **overlook'd** looked over, reviewed 13 **Pirate** pirate ship
13 **appointment** accouterment 21 **bore** caliber

ACT 4, SCENE 7

8 **capital** subject to death 10 **mainly** powerfully 12 **unsinew'd** weak
16 **conjunctive** united with, shares a deep affinity 19 **count** reckoning, proceeding
20 **general gender** common folk
22 **spring that turneth wood to stone** water high in lime that petrifies wood
23 **Gyves** chains Cf. Marlowe, "Lade their limbes with gyves!" (*Dr. Faustus* 3.2.52
B text)
24 **timber'd** built, constructed 28 **terms** circumstances 46 **naked** destitute
51 **abuse** deception 53 **character** handwriting
65 **checking at** interrupt, falconry term for diverting a hawk from its purpose
70 **uncharge the practice** absolve from blame 81 **siege** rank, standing
85 **livery** attire 6 **sables** black attire or fur-trimmed robes
86 **weeds** mourning garments 90 **can do**
93-94 **demi-natur'd / With the brave beast** Echoes an image in Philip and Mary
Sidney's *Arcadia* (2.5.3): "as if Centaur-like he had been one piece with the horse"
95 **forgery** invention
99 **Lamord** Possibly derived from the French word for death "La Mort" and echoes
one of the horsemen of the Apocalypse. *See* HG 216
101 **brooch** jewel 103 **confession** avowal 108 **Scrimers** fencers
122 **passages of proof** the shape of events 123 **qualifies** lessens
125 **snuff** charred wick 126 **still** always 127 **plurisy** excess
128-129 **that we would do / We should do when we would: for this would
changes** Common biblical theme. Cf. "thou knowest not what a day may bring
forthe" (Proverbs 27.1)
132 **spendthrift** spendthrift, i.e. self-defeating measure 133 **quick** sensitive spot
138 **sanctuarize** consecrate. Echoes slaying of Joab in the Tabernacle at the behest
of Solomon (1 Kings 2.28-34)
141 **put on those** get the word out 143 **in fine** finally 148 **unbated** unblunted
148 **pass of practice** treacherous thrust 152 **Mountebank** quack. *See* Echoes
154 **Cataplasm** compress, plaster 155 **simples** medicinal herbs
162 **virtue** natural healing 165 **drift** scheme, ultimate purpose
165 **blast in proof** self-destruct, backfire 170 **nonce** occasion
171 **stuck** thrust (fencing term) 177 **askant** askance 178 **hoar** silver-gray, aged
181 **liberal** plain spoken, uninhibited 183 **Crownet** coronet 184 **envious** malicious
188 **lauds** hymns 189 **incapable** oblivious 190 **indued** corresponding with
199 **trick** nature, way 200 **these** refers to the tears
201 **woman** womanly nature or side 203 **douts** extinguishes, puts out

ACT 5, SCENE 1

1 **Christian burial** denied to suicides 3 **straight** straightway. *See* HG 257-258
4 **crowner** coroner. *See* HG 254

- 8 *Se offendendo* comic confusion with *se defendendo*, Latin for “in self-defense.” In the inquest on Marlowe’s “death” in Deptford, Ingram Frizer used this plea to justify his actions and was acquitted. It was also the defense Marlowe and Tom Watson used after the sword fight with William Bradley. *See* HG 253–254
- 10 **argal** mispronunciation of *ergo*, Latin for “therefore”
- 12 **goodman delver** Tradesman Digger, from the title used before occupations (i.e., gravedigger); often the family name
- 13–17 **here lies the water . . . shortens not his own life** Alludes to the case of Sir James Hales, a Protestant judge who was persecuted under Queen Mary and committed suicide by drowning. The coroner’s jury, composed of Catholics, found he was sane and forfeited his property to the queen. In the trial (*Hales v. Petit Plowden*) one of the lords of the court stated comically: “Sir James Hales was dead, and how came he to his death? It may be answered by drowning—and who drowned him? Sir James Hales—and when did he drown him? In his life time.”
- 19 **quest** inquest 23 **count’nance** privilege 24 **even Christian** fellow Christians
- 25 **hold up** uphold, sustain 28 **Arms** coat of arms
- 31 **Adam digg’d** Cf. “Therefore the Lord God sent him [Adam] forth from the garden of Eden, to til the earth” (Genesis 3.23)
- 33 **Confess thyself** Echo of the proverb “Confess and be hanged” in a comic scene in Marlowe’s *Jew of Malta* (4.1.151–152)
- 45 **unyoke** leave off, relax 48 **Mass** by the mass
- 49–50 **for your dull ass will not mend his pace with beating** Cf. Titania and the ass in *A Midsummer Night’s Dream*. “Ass” was one of Marlowe’s favorite invectives
- 51–52 **Go get thee to Yaughan: and fetch me a stoup of liquor** Several local taverns or tapsters on Bankside have been suggested in connection with the identity of Yaughan, but none is compelling. From a Marlovian perspective, the name suggests William Vaughan, author of *The Golden Grove*, who in 1600, about the time *Hamlet* was being revised, published the most detailed contemporary account of Marlowe’s demise in Deptford, charging him with writing a book against the Trinity and maliciously stabbing his host, Ingram. “Thus did God, the true executioner of diuine iustice, worke the ende of impious Atheists,” Grove concluded. Coming hard on comic references to the “crowner,” or coroner, and just before a string of allusions by the gravedigger to Marlowe’s survival later in the scene, this passage (with a loop added to the V in his name) may lampoon Vaughan by suggesting that like the clown he was looped from too many spirits when he wrote his account
- 53 **In youth, when I did love did love** The gravedigger’s song is adapted from a poem by Thomas Lord Vaux in *Tottel’s Miscellany* (1557). The “spade,” “the shrouding sheet,” and “shipped me intil the land” may allude to Marlowe’s “death” in Deptford and later return from exile. *See* HG 253–260 for a general discussion
- 55 **behoove** advantage 59 **property** characteristic
- 60–61 **daintier sense** more delicate sensibility 64 **intil** until 67 **jowls** hurls
- 67 **Cain’s jawbone** An allusion to the medieval legend enacted in the miracle and mystery plays in which Cain kills Abel with the jawbone of an ass. Cf. Marlowe, “Like Cain by Adam, for his brother’s death” (*Jew of Malta* 3.4.33)
- 69 **o’erreaches** surpasses 76 **chapless** without a jaw 77 **Mazard** head
- 79 **loggets** a game in which small wooden pieces are thrown at an object
- 82 **O a pit of Clay** Cf. “Then kings’ misdeeds cannot be hid in clay” (*Rape of Lucrece* 609). *See also* below 5.2.180
- 85 **quiddities** subtleties from the Latin for “whatness.” *See* Echoes
- 85 **quillities** even finer distinctions 85 **tenures** land holdings

- 86 **mad** rude, impudent 87 **sconce** head
- 89 **statutes, recognizances, fines** ownership and property documents
- 90 **fine** result 93 **Indentures** deeds 93 **conveyances** contracts for transferring land
- 99 **assurance** binding legal agreement
- 102 **meet** fit, appropriate, right
- 106–107 **'tis for the dead, not for the quick** Christian phrase referring to the dead and the living. Cf. “Charge *thee* therefore before God, & *before* the Lord Iesus Christ, which shal iudge the quicke and dead at his appearing, and in his kingdome” (2 Timothy 4.1). Also in 1 Peter, Acts, the Apostles’ Creed, the Nicene Creed, and the Elizabethan Morning and Evening Prayer
- 108 **'Tis a quick lie . . . from me to you.** See HG 254–257 for an analysis of the gravediggers’ scene in which this is the key line
- 115 **absolute** exacting 115 **by the card** by the sailor’s compass card, i.e., precisely
- 116 **equivocation** ambiguity; a code word for practicing deception or witchcraft, especially on the part of Catholic recusants. The theme figures in *Macbeth*
- 117 **picked** refined 118 **galls his kibe** rubs the sore on the heel (chilbain)
- 138 **thirty years** Marlowe, Faustus, and Hamlet all lived until their thirtieth year. See HG 255, 259–260 for the symbolic role of thirty in the play
- 141 **pocky corsers** smallpox infected bodies
- 142 **Tanner** a shoemaker, leather worker. Echoes Marlowe, who was the son of a cobbler and tanner. d HG 256–257
- 146–147 **three & twenty years** A frequent number in the Shakespearean works. See HG 262–264 and HG Endnote 108
- 152 **Yorick** See HG 261–265 for a detailed interpretation of this enigmatic figure
- 162–163 **chap-fall’n** down in the mouth 164 **favour** countenance
- 167 **Alexander** Alexander the Great, Greek ruler and model of the world’s most powerful emperor. Lucian, Marcus Aurelius, and other classical writers invoked his image in contemplating death and the vanity of life. Alexander’s spirit figures prominently in Marlowe’s *Dr. Faustus* and he is mentioned in *Dido Queen of Carthage*, *Tamburlaine II*, *Edward II*, and *Jew of Malta*.
- 173 **bunghole** opening in a beer or wine barrel. See HG 264–265 for a possible allusion to Mary Queen of Scots
- 174 **curiously** minutely 175 **modesty** moderation
- 177 **Alexander returneth to dust, the dust is earth** Cf. “dust to dust” (Prayer Book) and scripture
- 180 **Caesar** Roman emperor 183 **flaw** gale, gust
- 186 **maimèd** truncated. See Echoes
- 188 **Fordo** destroy 188 **estate** high rank 189 **Couch** conceal
- 194 **doubtful** suspicious
- 197 **last trumpet** Allusion to the Christian Last Judgment. Cf. “at the last trumpet: for the trumpet shal blowe, and the dead shal be raised vp” (1 Corinthians 15.52). Note the use of the trumpet throughout the play, but especially in the final scene
- 198 **Shards** broken pieces of pottery
- 199 **Crants** garlands or wreaths hung on the bier of the grave (Old Dutch)
- 200 **strewments** flowers and herbs strewn on the way to the grave. Cf. Ophelia’s earlier song “Larded all with sweet flowers, / Which bewept to the grave did not go” (*Hamlet* 4.5.34–35)
- 200 **bringing home** Traditional image of the last resting place. Cf. “for man goeth to the house of his age, and the mourners go about in the strete” (Ecclesiastes 12.5)
- 209–211 **churlish Priest . . . When thou liest howling** Cf. “And the children of

the kingdom shalbe cast out into vtter darkenes: there shalbe weeping and gnashing of teeth” (Matthew 8.12) and “Girde your selves & lament, ye Priests: houle ye ministers of the altar” (Joel 1.13)

219 **ingenious** gifted

222–223 **Now pile your dust . . . a mountain you have made** Cf. “And said to the mountaines and rockes, fall on vs, and hide vs from the presence of him that sitteth on the throne, & from the wrath of the Lambe” (Revelation 6:16)

224 **Pelion** mountain in classical myth which the titans uprooted along with Mount Ossa to scale Mount Olympus, the abode of the gods. Medea sought healing plants on Pelion and Ossa in the Golden Fleece tales

228 **wand’ring stars** planets 230 **Dane** King of Denmark

231–232 **Laer. The devil take thy soul. / Ham. Thou pray’st not well** Alludes to turning the other cheek. Cf. “blesse them that curse you: do good to them that hate you, and praye for them which hurt you, and persecute you” (Matthew 5.44)

233 **splenitive** enflamed; pertaining to the spleen, associated with jealousy and anger

249 **Woo’t** wilt thou

250 **Eisel** vinegar. Echo of the vinegar offered to Jesus as a sponge at the crucifixion

256 **Zone** tropics

257 **Ossa** Mt. Ossa. *See note* 224 above. Cf. Marlowe’s “With earth’s revenge, and how Olympus’ top / High Ossa bore, Mount Pelion up to prop” (*Ovid’s Elegies* 2.1.13–14) and “The shouts rent heaven, / As when against pine-bearing Ossa’s rocks” (*Lucan’s First Book* 389–390)

257 **like a wart** Allusion to Erasmus’ *Colloquia Familiaria* (1518) which compares the Alps to warts compared to gigantic waves stirred up by a tempest

267–268 “**Let Hercules himself do what he may / The Cat will mew, and Dog will have his day**” The proverbial last clause (once used by Elizabeth in a letter to her brother, King Edward VI) means that everyone’s time will surely come and may refer to Hamlet (Hercules), Laertes (the cat), and Claudius (the dog). Mythologically, it also alludes to the Nemean Lion, whose slaying constituted the first of the Greek hero’s twelve labors (and is mentioned earlier in the play), and Cerberus, the many-headed dog who guards Hades or the Underworld. In the original myth, the lion’s skin that adorns Hercules protects him from Cerberus’s fangs. After subduing the beast, the warrior completes his final labor. The imagery anticipates Hamlet’s climactic struggle with Claudius and may allude to Archbishop Whitgift and his pursuivants—often compared to hellhounds. It also points once again to humanity’s cyclical peregrination through the heavens, with the Nemean Lion representing Leo and Cerberus resonating with Orion, Bootes, and Canis Major, various dog constellations.

ACT 5, SCENE 2

6. **mutines in the Bilboes** mutineers in chains 9 **pall** fail

10–11 **There’s a divinity that shapes our ends, / Rough-hew them how we will** Common biblical theme. Cf. “The heart of man purposeth his way, but the Lord doeth direct his steppes” (Proverbs 16.9) and “My consultation doth somewhat roughly hew the matter . . . I am wont to resign to heaven” (Florio’s translation of Montaigne’s *Essays*, 1603, 3.8)

16 **Finger’d** filched 16 **in fine** finally 21 **Larded** garnished

23 **With no such bugs and goblins in my life** Cf. In his Note on Marlowe’s reputed atheism, Richard Baines accused the poet of advising people “not . . . [to] be

afear'd of bugbeares and hobgoblins”

24 **supervise** reading 24 **leisure bated** no time allowed 35 **statists** statesmen

43 **the palm might flourish** Cf. “The righteous shal florish like a palme tree” (Psalms 92.12)

44 **wheaten garland** Cf. “Your wheaten wreath / Was then nor thresh’ed nor blast-ed” and “let him / Take off my wheaten garland” (*Two Noble Kinsmen* 1.1.64–65 and 5.1.159–160). See Echoes and Afterword 334–335

45 **Comma** pause, interval 46 **charge** consequence

50 **shriving** absolution, confession 52 **ordinant** ruling

53 **I had my father’s signet in my purse** Cf. Marlowe, “Bearing his privy signet and his hand / To safe conduct us” (*Tamburlaine* 1.2.15–16)

54 **model** image 63 **insinuation** meddling 65 **pass** sword thrust

65 **fell incensèd points** fiercely hot sword points 66 **opposites** adversaries

68 **stand me now upon** become incumbent upon me

70 **election** the Danish king was elected 71 **Angle** fishhook 71 **proper** own

72 **coz’nage** deception, trickery 73 **quit** repay 84 **bravery** defiance, bravado

89 **water fly** an insect with large wings like Osric’s costume 93 **mess** table

93 **chough** jackdaw, i.e., a chatteringbox. Cf. Marlowe, “Chuff-like had I not gold and could not use it?” (*Ovid’s Elegies* 3.6.50)

93 **spacious** bountiful 102–103 **complexion** temperament 111 **feelingly** sincerely 111 **card** chart

112 **continent** extent, breadth Cf. Marlowe, “continent to your dominions” (*Tamburlaine* 1.1.128). See HG 185 for a possible allusion to America

114 **definement** description 114 **perdition** loss 115 **dozy** dizzy

116 **yaw** list (sailing term) 117 **article** import 117–118 **infusion** quality

118 **diction** description 119 **semblable** likeness 119 **umbrage** shadow

122 **concernancy** import 133 **approve** commend 137 **imputation** reputation

138 **meed** service 143 **impawn’d** pledged, pawned 144 **assigns** accompaniments

144 **girdle, hangers** belt and straps holding a sword 145 **carriages** hangers

145 **responsive** perfectly suited to 146 **liberal conceit** ample design

148 **margent** marginal 163 **breathing time of day** exercise period

171 **Lapwing** baby bird that proverbially ran around with part of its shell on its head after hatching; i.e., a novice

172 **dug** nipple 174–175 **habit of encounter** show of manners

175 **yeasty** frothy, insubstantial

176 **fanned and winnowed** Possible allusion to the winnowing fan in the *Odyssey*

186 **happy** opportune 195 **gain-giving** misgiving

200 **fall of a Sparrow** Cf. “Are not two sparrowes solde for a farthing, and one of them shal not fall on the ground without your Father?” (Matthew 10.29) See HG 258 for a possible contemporary allusion

200–202 **if it be not to come . . . no man has aught of what he leaves** Cf. “For we broght nothing into the worlde, and it is certeine, that we can carie nothing out” (1 Timothy 6.7)

201 **the readiness is all** Cf. “be ye also readie: for in the houre that ye thinke not, wil the Sonne of man come” (Matthew 24.44)

203 **betimes** before one’s time, prematurely 206 **presence** assembly

209 **exception** disapproval

210–217 **I here proclaim was madness . . . His madness is poor Hamlet’s enemy** Passage echoes Paul’s meditation on the struggle between the spirit and the flesh. Cf. “For I allowe not that which I do: for what I wolde, that do I not: but what I hate

that do I” (Romans 7.15)
 216 **faction** party 228 **voice and precedent** sanctioned authorization
 236 **foil** blunt sword or setting for a jewel 238 **Stick fiery off** dazzle brightly
 246 **better’d** favored 253 **quit** repay, strike back 256 **union** large pearl
 259 **kettle** kettledrum 270 **piece** cannon 276 **fat** out of shape 278 **napkin** kerchief
 291 **wanton** spoiled child 300 **springe** snare 303 **sounds** swoons
 306 **O villainy** Cf. Marlowe, “O monstrous villainy” (*Jew of Malta* 3.6.30)
 310 **half an hour of life** The poison is not identified. The source may be Gerard’s *Herbal* (1597), describing wolfsbane: “If a man . . . be wounded with an arrow or other instrument dipped in the juice hereof, doth die within half an hour remediless”
 312 **practice** deception
 312–13 **the foul practice / Hath turn’d itself on me** “The righteousnes of the vp-right shal direct his way: but the wicked shal fall in his owne wickednes” (Proverbs 11.5)
 320 **Union** the pearl and the royal marriage 322 **temper’d** mixed, compounded
 329 **mutes** observers, silent actors 330 **fell sergeant** arresting officer
 334 **unsatisfied** uninformed
 336 **antique Roman** in preferring suicide over dishonor like the old Roman custom
 343 **felicity** deliverance from this life. Cf. Marlowe, “For nowhere else seeks he felicity” (*Edward II* 1.4.122)
 349 **o’ercrows** triumph over 353 **occurrents** occurrences 354 **solicited** provoked
 354 **the rest is silence** Cf. “The dead praise not the Lord: nether anie that go downe into the *place of silence*” (Psalms 115.17) and “Then the earth shal restore those, that have slept in her, and so shal the dust those that dwell therein in silence, and the secret places shal deliuer the soules that were committed vnto them” (2 Esdras 7.32).
 356 **And flights of Angels sing thee to thy rest** Celestial image in the Bible. Cf. “was caryed by the Angels into Abrahams bosome” (Luke 16.22). *See* HG 303–306
 361 **quarry** pile of bodies (hunting term). *See* HG 302–303
 361 **cries on havoc** proclaims carnage on a large scale Cf. Marlowe, “That make quick havoc of the Christian blood” (*Tamburlaine* 3.3.58)
 362 **toward** been offered 374 **jump** precisely
 382–383 **purposes mistook, / Fall’n on th’inventors’ heads**: A common biblical theme. Cf. “His mischief shal returne vpon his owne head, and his crueltie shal fall vpon his own pate” (Psalms 7.16) and “He that diggeth a pit shal fall therein, and he that rolleth a stone, it shal returne unto him” (Proverbs 26.27). *See* Echoes
 389 **rights of memory** traditional claim
 392 **voice will draw on more** spirit will influence 395 **On** resulting from
 398 **put on** be elected king 399 **passage** death 403 **field** battlefield

PROLOGUE

The Prologue is from *Der Bestrafte Brudermord (Der BB)*, the German version of *Hamlet*, that may incorporate material from the original *Ur-Hamlet* written by Marlowe and/or Thomas Kyd, ca. 1589. The Hecate theme resonates throughout the later versions, especially the play-within-the-play. The goddess of Night also appears in *Dr. Faustus*, *Macbeth*, and many other Marlowe/Shakespeare works. See HG and Appendix B for extended discussion

3 **I'm guardian of the thief** Cf. Marlowe, "Of Tamburlaine, that sturdy Scythian thief" (*Tamburlaine* 1.1.36)

6 **My mantle hides the face** Cf. Marlowe, "Making the mantle of the richest night" (*Tamburlaine* 5.1.149)

7 **Ere Phoebus' light shall flame** Apollo is the god of the sun, medicine, and music. Cf. Marlowe, "Gives light to Phoebus and the fixèd stars" (*Tamburlaine II* 2.4.50)

9 **Furies** The fates that determine human destiny, the three fatal sisters. Cf. Marlowe, "Ye furies, that can mask invisible" (*Tamburlaine* 4.4.17) and "make them seem as black / As is the island where the Furies mask" (*Tamburlaine II* 3.2.11–12). See Appendix B

11 **Alecto** One of the three furies. In Virgil's *Aeneid*, Juno sends her to make mischief and prevent Aeneas' marriage to Livinia. She also appears under her generic name "Revenge" in Shakespeare's *Titus Andronicus*.

13 **Megaera** Another fury. She appears twice in Marlowe's writings. Cf. "He [Pyrrhus], with his falchion's point raised up at once, / And with Megaera's eyes, stared in their face" (*Dido Queen of Carthage* 2.1.229–30) and "like Megaera / That scared Alcides" (*Lucan's First Book* 574–575)

14 **Acheron** A lake in hell. Cf. Marlowe, "Of Styx, of Acheron, and the fiery lake" (*Dr. Faustus* 3.1.45, B text)

15 **Thisipone** One of the three furies. Cf. Marlowe, "Or, like the snaky wreath of Tisiphon" (*Edward II* 5.1.45)

16. **Hecate** The queen of Night who is invoked in the play-within-the-play (3.2.244). See Echoes and Appendix B

18–19 **poppy-crowned Queen of Night** Cf. Marlowe, "and poppy caused thee sleep" (*Ovid's Elegies* 2.6.31)

20–21 **most beloved goddess of all dishonourable lovers** Cf. Marlowe, "dark night is Cupid's day" (*Hero and Leander* 191)

27–28 **Kindle a fire of revenge** Cf. Marlowe's "Then must his kindled wrath be quenched with blood" (*Tamburlaine* 4.1.56) and Archbishop Whitgift in his campaign against the Puritans and nonconformists, especially his execution of three ministers "for the quenching of the fiery outrage of the rest, kindled alreadie to the like attempts . . . [of] Munster in Westphalia" (Paule, *Life of Whitgift*, 46)

34 **Pluto** God of the dead. Cf. Marlowe, "Let Pluto's bells ring out my fatal knell" (*Edward II* 4.7.89)

38 **Then haste; I now ascend; your tasks attend!** Cf. Marlowe, "Cloanthus, haste away! Aeneas calls!" (*Dido Queen of Carthage* 4.3.14)